

# CIELITO LINDO

BEAUTIFUL HEAVEN

BY  
C. FERNANDEZ

TRANSLATION ADAPTED BY  
NEIL C. WILSON

PRICE 50¢  
IN USA

MILLER MUSIC CORPORATION  
799 SEVENTH AVENUE • NEW YORK 19, N. Y.

Cielito Lindo

SECOND VERSE

HE: Say not, Chiquita, my passion  
Thus must burn low and turn ashen,  
When you counter my advances  
With the merriest of glances!  
Say not, whene'er I shall meet you,  
Eyes full of love may not greet you,  
That you never sigh for lovers  
Cherished where no one discovers, my dear!

SHE: Ah, go, Charro, go, por Dios now go,  
And try to forget what only means woe.

HE: Sparrows that hail from fair Coahuila  
Shouldn't from loves go faring,  
Swift are the hawks and daring,  
And fond of each birdnest comparing.  
Nay, nay, nay, nay,  
Shut not your window.  
For it is only a little flight  
For a hawk like Cie-lito Lindo.

SHE: Nay, I must banish you Charro.  
Woo me no more till tomorrow.

HE: Oh, the dusk's for love's endeavor,  
And tomorrow may be never!

SHE: Let me withdraw from my shutter.

HE: Volumes untold would I utter.

SHE: You're an idle trifler merely.

HE: Nay, I adore you most dearly, my love.

SHE: Ah, go, Charro, go, por Dios now go!

HE: And leave you alone with sorrow? Then, no!

SHE: I loved a man from fair Coahuila.

HE: Sad was his fate, oh very.

SHE: True his betrothed, and wary.

HE: But her heart a bit—well, contrary.

SHE: Nay, nay, nay, nay,  
Climb not my window,  
Though it is only a step or two,  
As you mentioned, Cie-lito Lindo.

SEGUNDA LETRA

3° Coro

Todas las ilusiones  
Cielito mio que el amor fragua  
Son como las espumas  
Cielito Lindo, que forma el agua.

Ay! ay! ay! ay! Suben y crecen  
Y al mas ligero soplo  
Cielito Lindo, desaparecen.

4° Coro

De tu reja a la mía  
Cielito mio no hay más que un paso.  
Y ahora que estamos solos  
Cielito Lindo, dame un abrazo.

Ay! ay! ay! ay! etc.

Ni te dobo ni me debes  
y aquello se ha terminado  
tú con una, yo con otro  
y cada cual por su lado.

cuando pases junto a mi  
agache pronto la frente  
ni te creas que yo te quiera  
a lo hombre o a la valiente.

Ay charró por Dios, etc.

2° Coro

Pájaro que abandona  
Cielito Lindo su primer nido,  
Si lo encuentra ocupado  
Cielito Lindo bien merecido.

Ay ay! ay! ay!  
Canta y no llores  
Porque cantando se alegran  
Cielito Lindo los Corazones.

5° Coro

Ese lunar que tienes,  
Cielito Lindo junto a la boca  
No se lo des a nadie  
Cielito Lindo que a mi me toca.

Ay! ay! ay! ay! etc.

6° Coro

Si tu mamá te dice  
Cielito Lindo, cierra el postigo  
Hazte que lo oyes,  
Cielito Lindo y vente conmigo.

Ay! ay! ay! ay! etc.

# CIELITO LINDO

3

BEAUTIFUL HEAVEN

Translation adapted by  
NEIL C. WILSON

C. FERNANDEZ

**Allegro**

**Tempo di Vals**

Un - der my win - dow there swag - gers,  
De - ba - jo de mi ven - ta - na

**Moderato**

Care - less of night and its dag - gers, A char - ri - to<sup>x</sup> reck - less fel - low. With a  
pa - sa las no - ches ron - dan - do un cha - rri - to muy va - lien - te que mees

plain - tive voice and mel - low.  
táa mie - na - mo - ran - do.

Char - ro† who stops at my grat - ing.  
Ay cha - rri - to no me ron - des

<sup>x</sup> Diminutive of Charro.

<sup>†</sup> A rustic swain.

Copyright 1923 Miller Music Corporation, New York, N. Y.

International Copyright Secured

Made in U. S. A.

694-4

All Rights Reserved Including Public Performance For Profit.

Any arrangement or adaptation of this composition without the consent of the owner is an infringement of copyright.

I for an - oth - er am wait - ing. If he learns whom you are woo - ing, —  
 que de otro soy pro - me - ti - da y si sa - be que me bus - cas —

Then will you meet your un - do - ing. So go, Char - ro, go, por  
 pue - de cos - tar - te la vi - da ay cha - rro por Dios ay

Dios now go. And try to for - get whom you must not know. —  
 de ja meen paz yol - vi - da mia - mor que nohas de lo - grar —

*rall. p*

*rall. p*

CHORUS

I love a man from fair Coa - hui - la Quick to a - venge dis -  
 por que yo quie - roáu - no de Coa - hui - la, que estie - rra de va -

*p* *cresc.* *rall. con anima*

*p* *cresc.*

*a tempo*

place - ment. — Swift - ly he wreaks ef - face - ment. — On a  
 lien - tes — que cor un be - so mial ma me — da la

loit - er - er — at my case - ment. Nay, nay, nay, nay, —  
 di cha ro - ba mi cal - ma. ay ay ay ay. —

Seek not my win - dow, — For some - where some - one will  
 pier - dei - lu sio - nes — por quea tu la - do sea -

cher - ish you — And your pas - sions, Cie - li - to Lin - do! — —  
 le - gran cie — li - to lin - do los co - ra - zo - nes. — —

694-4

**JOHNNY NOBLE'S COLLECTION OF ANCIENT AND MODERN HULAS**  
 43 most popular hulas plus illustrated lessons in native hula dances.  
 Includes: ALEKOKI, HU-I E, THE BEAUTY HULA, HAME PILA, ROYAL HAWAIIAN HOTEL, etc.  
 Price \$1.50 at your dealer or direct

**JOHNNY NOBLE'S BOOK OF FAMOUS HAWAIIAN MELODIES**  
 32 most popular Hawaiian songs and hulas including  
 IT'S JUST AN OLD HAWAIIAN CUSTOM, KAMAAINA, HAWAII ACROSS THE SEA, UNDER THE MOANA BANYAN TREE, etc.  
 Price \$1.50 at your dealer or direct

Any person who willfully and for profit copies the whole or  
 WARNING! any part of the Words or Music of this song, shall be liable to  
 Criminal Prosecution under the United States Copyright Laws.

# MILLER POPULAR STANDARD SERIES

ANOTHER CANDLE ON YOUR BIRTHDAY CAKE .....	Tobias-Field-DeRose
AS YEARS GO BY .....	Tobias-DeRose
BLACK EYED SUSAN BROWN .....	Magidson-Hoffman-Goodhart
CALIFORNIA LULLABY .....	O'Day-Seiger
CANDLELIGHT AND WINE .....	Adamson-McHugh
CANDY PARADE, THE .....	Ann Ronell
CHARMAINE .....	Rapee-Pollack
CIELITO LINDO (Beautiful Heaven) .....	Fernandez - Adapted by Neil C. Wilson
DIANE .....	Rapee-Pollack
DO YOU EVER THINK OF ME .....	Kerr-Cooper-Burnett
DOLL DANCE .....	Nacio Herb Brown
DOWN ARGENTINA WAY .....	Gordon-Warren
DREAM HOUSE .....	Fox-Cowan
FLAG SALUTE OF AMERICA, THE .....	Emilie Dunn Noble
FOUR OR FIVE TIMES .....	Hellman-Gay
FRANKLIN D. ROOSEVELT MARCH .....	Caesar-Woodin
I CRIED FOR YOU .....	Freed-Arnheim-Lyman
I LOVE YOU, CALIFORNIA .....	Silverwood-Frankenstein
I, YI, YI, YI (I Like You Very Much) .....	Gordon-Warren
IOWA .....	Meredith Willson
KISS GOODNIGHT, A .....	Slack-Victor-Herman
LITTLE MOTHER .....	Rapee-Pollack
NO REGRETS .....	Tobias-Ingraham
ONCE IN A WHILE .....	Green-Edwards
RAG DOLL .....	Nacio Herb Brown
ROSE ROOM .....	Williams-Hickman
ROSES AT TWILIGHT .....	Black-Marple
SLEEP .....	Earl Lebieg
SNOW DEER (Indian Song) .....	Mahoney-Wenrich
STRANGE INTERLUDE .....	Bernie-Hirsch-Baker
THEY CUT DOWN THE OLD PINE TREE .....	Brown-Raskin-Eliscu
TWO LOVES HAVE I .....	Murray-Trivers-Scotto
WEDDING OF THE PAINTED DOLL, THE .....	Freed-Brown
WHAT CAN I SAY AFTER I SAY I'M SORRY? .....	Donaldson-Lyman
WHEN HONEY SINGS AN OLD-TIME SONG .....	Joseph B. Carey
WHEN THE ROSES BLOOM AGAIN .....	Kelsey-Haufe-Jacobs
WHIFFENPOOF SONG (Baa! Baa! Baa!) .....	Vallee-Hart-Minnigerode-Pomeroy-Galloway
WHILE WE DANCED AT THE MARDI GRAS .....	Mercer-Opler
WHISPERING .....	Schonberger-Coburn-Rose

Price 50c each in U.S.A.

MILLER MUSIC CORPORATION • NEW YORK